



in a different world "Returns by Death"  
ve her.

# Re: 零

Re: Life in a different world from zero

## 开始的异世界生活



[日]长月达平 / 著  
[日]大塚真一郎 / 绘 黄敏贤 / 译

云南出版集团  
云南美术出版社

different world "Returns b  
her.

# Re: 从零

Re: Life in a different world from zero

## 开始的异世界生活 4

[日] 长月达平 / 著  
[日] 大塚真一郎 / 绘 黄敏贤 / 译

云南出版集团  
云南美术出版社

图书在版编目(CIP)数据

Re:从零开始的异世界生活. 4 / (日)长月达平著;  
(日)大塚真一郎绘;黄敏贤译. -- 昆明:云南美术出版社, 2017.6

ISBN 978-7-5489-1357-3

I. ①R… II. ①长… ②大… ③黄… III. ①科学幻想小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第093950号

责任编辑:韩洁

特约编辑:吴乔煦

美术编辑:周文旋

原著名:《Re:ゼロから始める異世界生活4》, 著者:長月達平, 绘者:大塚真一郎

Re:ZERO KARA HAJIMERU ISEKAI SEIKATSU 4

©Tappei Nagatsuki 2014

First published in Japan in 2014 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.

Simplified Chinese translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.

Translation copyright ©2017 by Guangzhou Tianwen Kadokawa Animation & Comics Co., Ltd.

本书中文简体字翻译版由广州天闻角川动漫有限公司策划并由云南美术出版社出版。

未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

云南省版权局著作权合同登记号:图字:23-2017-003号

本书为引进版图书,为最大限度保留原作特色、尊重原作者写作习惯,故本书酌情保留了部分外来词汇。特此说明。

# Re:从零开始的异世界生活4

著者:〔日〕长月达平

绘者:〔日〕大塚真一郎

译者:黄敏贤

出版发行:云南出版集团

云南美术出版社(昆明市环城西路609号)

印刷:中华商务联合印刷(广东)有限公司

版次:2017年6月第1版

印次:2017年6月第1次印刷

开本:1/32 787mm × 1092mm

印张:9

字数:217千字

ISBN 978-7-5489-1357-3

定价:34.00元

## 版权所有 侵权必究

本书如有印装质量问题,请与广州天闻角川动漫有限公司联系调换。

联系地址:中国广州市黄埔大道中309号羊城创意产业园3-07C

电话:(020)38031051 传真:(020)38057562

官方网址:<http://www.gztwkadokawa.com/>

广州天闻角川动漫有限公司常年法律顾问:北京市盈科(广州)律师事务所

different world "Returns b  
her.

# Re: 从零

Re: Life in a different world from zero

## 开始的异世界生活 4

[日] 长月达平 / 著  
[日] 大塚真一郎 / 绘 黄敏贤 / 译

云南出版集团  
云南美术出版社



The only ability I got in a different world "Returns by Death"  
I die again and again to save her.

## 序章 愚者的固执

从 **Re:零**

Re-Live in a different world from zero

开始的异世界生活

被这样打趴在地面上，已经数不清是第几次了。

昴的脸颊贴在坚硬的土地上，嘴巴里混杂着鲜血和沙石，全身热得像被火焙烤过一般。脑袋遭受了多次殴打，已然意识模糊，肿胀的左眼睁也睁不开。

“……你不觉得继续打下去也是枉然么？”

遥远的高处，传来了盛气凌人的声音。

昴瘫成大字趴在地上，他抬起头仰望声音的源头，只见一位拿着木剑的紫发青年，正对着自己不停地摇晃剑尖。

青年既没有喘气，也没有流汗，他那身白色基调的礼服也一尘不染。只有手中沾满鲜血的木剑，与他给人的优美印象毫不相称。

“如果你肯收回前言，低头认错，那我会就此罢手。你意下如何？”

青年无情地痛击昴，执拗地殴打他，毫不留情地把他打倒在地。

每当重复这种暴行之后，青年都会如此向昴劝降。

但是，昴的回答并没有改变：

“……我没错，我不会低头认错。”

昴流着难看的鼻血，撑着手中的木剑站了起来。他把堵在喉咙里的鲜血吐出，气喘吁吁。

二人实力差距悬殊，胜负一目了然。昴别说胜算，就连反击也得依靠奇迹。

但是，昴根本不在乎。

“……要收回前言的，是你们啊！”

划破的嘴里阵阵发痛，昂在豪言的最后，以极为迟缓的语速呐喊着。

他把一切都倾注在这舍身一击之中，结果——

“赌上一切都填补不上的差距——人们称之为天分啊，你知道吗？”

攻击被招架住，昂一下子失去了平衡，紧接着胸口遭到一击。他感觉喘不过气，视野忽明忽暗，然而就连喘息之机也没有，脸上立即被重击，乃至整个人仰天倒在地上。

剧烈的痛楚甚至让昂忘记了呼吸，他仅仅能睁着右眼望着天空。

他所望见的苍穹高不可攀，内里空无一物。

面对这片令人憎恨的青空，昂竭尽全力再次站了起来——无论重复多少次，都要继续打下去。

昂仅凭借着无尽的怒火，忍耐着令人吐血的痛楚，目视着前方。

连愤怒的剑锋是否指对了方向，他也不愿去想。





The only ability I got in a different world "Returns by Death"  
I die again and again to save her.

FEDERICO LUNO

# 第一章 再访王都

Re: 从零

Re: Life in a Different World from Zero

开始的异世界生活

# 1

“好，最后双手朝天，结束动作——Victory！”

“……Victory！”

昂高举双手说出标准的结束台词，众人异口同声地跟着他叫喊，成为早晨惯例的广播体操便结束了。昂聆听着人们的欢声，擦掉额头上冒出的汗水。

这群其乐融融地参加广播体操的人们，是最靠近罗兹瓦尔邸的阿拉姆村的村民。这里大概聚集了村子的一半人口吧。

看着熟悉的面孔都生气勃勃的样子，昂不禁笑了出来。已经有一段时间没见到有人带着异常严肃的表情低着头了。

前些天的魔兽骚动给村子留下的创伤仍未痊愈，因此昂提议让村民们在早晨做广播体操。这个举措意外地受到了异世界人的好评，如今已经成了村子里的一大热潮。

最初因为参加人数超乎想象，昂有点怯场，不过他看到事件的直接受害人——孩子们非常高兴，就感觉自己的做法是正确的。

原本世界的习惯可不能轻视。另外，和广播体操相关的举措之中，格外受欢迎的是……

“好了，小鬼们，排好队，排好队！要盖印章啦！”

昂一边吆喝着，一边掏出了一块前端平整的生白薯。他把白薯前端蘸在装有墨水的容器里，再盖在孩子们递出的纸上。

接着，被削平的白薯印章——薯章便将昂今天的力作印在纸上。

“怎样？这就是我倾注热情的作品——‘星期一的帕克’，

能演绎出内心所隐藏的‘又要开始下一周了……’的忧虑感。垂下的耳朵正是亮点所在。”

“小猫好可爱！”“小猫好漂亮！”“小猫好可怜！”

薯章的灵感来自暑假时做的广播体操。有许多孩子都在期待新一天的早晨会盖什么样的图案。

昴凭借灵巧的双手，巧妙地吸引童心。

他和村民畅谈了一阵子，之后便向他们挥手道别。

“啊——累死了累死了。哎呀，爱蜜莉雅炭，抱歉，让你久等了。”

“不，没关系。昴也辛苦了。”

在村子广场的一个角落里，少女背靠着树干，在树荫底下轻声慰劳。

少女——爱蜜莉雅抚摸着银色长发，一边重新把兜帽拉到眼眉上，一边微笑道：

“看来村民们完全打起精神来了，都是托昴的福呢。”

“我没做什么大不了的事啊。只是让他们做做广播体操，促进全身血液循环而已。爱蜜莉雅炭每天早上都陪我过来，真是不好意思。”

“没关系啦。毕竟昴的身体还没完全康复，拉姆和雷姆还要忙着宅邸的工作没法过来，而且我也不讨厌这么做。”

“你说的‘不讨厌这么做’，是指和我一起度过早晨吗？”

“不，才不是。是指和从未有过交集的村民进行接触……吧。因为我有所察觉，一直以来是自己在划清界限。”

爱蜜莉雅藏在兜帽下的侧脸泛起了红晕。

看到她那可爱的样子，昴不禁脸颊发烫。

最近，爱蜜莉雅大多会在日常惯例——在庭园里和微精灵

聊天之后，和昴一起前往村子，二人在做完广播体操之后再回宅邸。

和爱蜜莉雅肩并肩从村子回到宅邸，需要十五分钟。这段短暂的早晨时光，对如今的昴来说是无上的奖赏。

“话说回来，昴已经融入村子了啊。你现在已经比拉姆和雷姆更有名了吧？”

“这个嘛，毕竟我就像是若无其事地拯救村子的英雄啊。不拿这件事卖人情和四处炫耀dandyism……这下爱蜜莉雅也会再次迷上我！”

“我原本就没迷上你啊……而且，村民们的看法似乎有些不同。”

爱蜜莉雅用手指抵着嘴唇，带着为难的神情侧起头。

她淡然地无视了昴的好意，让他有点沮丧。

“看村子里的情况，我觉得，与其说昴是拯救大家的英雄，不如说有识之士的形象更深入人心吧。因为，你知道许多不可思议的事啊。”

“把我当成万能博士吗……不过，除了广播体操之外，我也没什么能推广的了……”

“比如教小孩子玩游戏、盖薯章……还有，就是蛋黄酱！”

爱蜜莉雅拍了拍手，双目生辉。这是因为她非常喜欢昴在宅邸里试做的蛋黄酱。

昴在原本的世界里是一名地道的蛋黄酱爱好者，他为了丰富饮食生活而制作出的蛋黄酱，似乎颇受爱蜜莉雅和阿拉姆村的好评。

“但是，居然把解决魔兽骚动的功劳跟蛋黄酱相提并论，看来我的努力真是打水漂了。为了大家，我可是挺身而出了一

回……”

昂为了救孩子们而进入森林并被狗咬伤，之后雷姆为了救被咬伤的昂而冲进森林，反过来去救雷姆的昂则再次被狗咬伤，最后他快被那只狗咬死的时候被罗兹瓦尔救了下来。

“哎呀?!我做的事比想象之中更少啊?!”

昂回想了一下自己的功绩，发现实际成绩要比想象中的少。

虽然昂创造了许多功绩的契机，但他独力赢取的功绩似乎是零。

“真是的，别在意那种无谓的事啦。”

“不过啊，爱蜜莉雅炭……”

“因为了解情况的人，都很清楚昂努力过了嘛。罗兹瓦尔和拉姆都这么认为，雷姆不是尤其理解你吗？”

虽然得到爱蜜莉雅的安慰，但昂依旧摆出一副可怜的样子。于是，爱蜜莉雅小跑到他面前转过身来，兜帽顺势被甩在身后，垂到背后的银色长发在朝阳下闪闪发光。

“因为我也一样啊。”

“……咦？”

“我也很清楚昂努力过了，所以，你不可以沮丧。你明白了吗？”

爱蜜莉雅侧起头，追问道：“回答呢？”

听见她的问话，原本一脸茫然的昂慌忙用力点头。爱蜜莉雅看见他的反应，露出了灿烂的笑容。

“真是的，这回又怎么了？动作像个坏掉的玩具一样，你总是这个样子。”

“不，刚才的动作不是有意的……要说无心为之的话，爱蜜莉雅炭要比我奸诈一百倍吧。不管我怎么挣扎都会再次迷上

你啊……”

“好啦好啦。我觉得这种敷衍方式是你的坏习惯。”

爱蜜莉雅没有相信昴的真心话，只是面带微笑，把他的话当成耳旁风。她重新戴上兜帽站到昴的身旁，昴看着她，再次认识到自己绝对比不过她。

两人闲聊着踏上归途，不知不觉中已经能望见道路尽头的罗兹瓦尔邸的门扉。距离到达宅邸只剩几分钟——昴虽然依依不舍，但早晨的幸福时光差不多要结束了。

“宅邸前面……停着一辆龙车呢。”

爱蜜莉雅在昴身旁停下脚步轻声说道，昴也停在原地望向同一处。

宅邸门前停靠着一辆类似马车的车辆。用“类似马车”来形容它，是因为昴认为它和自己所了解的“马车”不一样。

毕竟，拉车的动物是一只像马一样高大的蜥蜴。

因为它的体格与原本世界里的蜥蜴有巨大差距，让昴惊讶地拍了拍手。

“说起来，这种车在王都里挺常见的啊。你刚才叫它龙车？”

“……唔？是啊。让地龙来拉动后面的车，所以就叫龙车吧。咦，不会吧？难道我的常识又出错了，其实它有一个正式的称呼吗？”

“不不，只是我无知而已。爱蜜莉雅是对的，要有自信。”

“真的？不是在捉弄我？别让我在正式场合里不经意地提起这个称呼，结果出丑啊。要是你骗我，看我不对你饱以老拳。”

“这年头没人会说‘饱以老拳’了啊……”

爱蜜莉雅举起手，装出生气的样子；昴抱着头，摆出逃跑的姿势。二人嬉闹着来到了龙车前面。

“哦哦……好厉害。实在太真实了。”

虽然昂在王都里也见过不少次龙车，但还是第一次这么近距离地观察。

地龙——被爱蜜莉雅这么称呼的蜥蜴，体型和昂所了解的马相当，但整体要瘦削一些，体重看上去会较轻。因此，感觉它在速度方面会优胜于马。

“哎呀哎呀，在下坐在上面真是失礼了。”

这时候，坐在龙车车夫座上的人向二人搭话道。

二人吓了一跳，接着，那人便轻盈地从车夫座跳下地面。

他着陆时几乎没发出一丝声响，对此，昂稍稍屏住了呼吸。车夫座的高度和昂的视线齐平，要是一般人可没法毫无顾忌地跳下来。

“欢迎回来。在下阻挡在门前，还请恕在下失礼。”

这位有着绅士举止的老人说完，便向二人行了一礼。

老人将一头白发细致地向后梳着，身穿精致的黑色套装。虽然他年事已高，但能看出他的身体饱经锻炼，释放出的气场让人不禁挺直腰杆。

侍从——假设他是的话，那么能率领如此人物的主人，想必也是一位大人物吧。

昂这样想着，向龙车内瞥了一眼。

“使者已经进屋了。现在应该正在拜见梅札斯边境伯爵吧。”

老绅士洞察到昂的意图，先做出了回答，昂不禁语塞。这时，昂身旁的爱蜜莉雅向前迈出一步，正对着老人问道：

“您刚才说使者？莫非……”

“正如爱蜜莉雅大人所想，应该是和国王选举有关吧。”

昂听见“国王选举”一词，便抬起了头。



爱蜜莉雅的神情立即严肃起来，昂见事态可疑，便皱起了眉头。

“在下认为使者有正事要谈。请爱蜜莉雅大人回屋吧。”

“……莫非是传唤吗？”

“具体情况请听使者说吧。”

老人对回答的分寸拿捏得当，爱蜜莉雅则表情凝重地表示允诺。

“……走吧。”

然后，她简短地回答了一句便向前迈开步子，甚至没有回头看昂一眼。

昂慌忙跟着她一溜小跑，最后回头瞥了一眼——

车夫仍然向着二人低头敬礼，默默地目送他们离开。

## 2

“欢迎回来，爱蜜莉雅大人。”

二人在车夫的目送下，走进了宅邸的正门大堂，迎接他们的是身穿女仆服的少女——雷姆。和平常不一样，雷姆响亮的嗓音里不带一丝感情，保持着平静。

最近在宅邸里——尤其是面对昂的时候，雷姆已经变得经常展露笑容。但从她现在的态度中，可以看出她已经切换成接待客人的模式。

“我回来了。对不起，我离开了宅邸——好像有客人来了？”

“王都派来了使者，罗兹瓦尔大人正在接待。您可以一起同席吗？”

“当然。明明是我的问题，怎么能置身事外啊。”